



Distr.
GENERAL

S/16100
31 October 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. Настоящий доклад представляется Совету Безопасности в соответствии с обязательством Председателя Совета, которое он взял на себя после того, как было прервано 2491-е заседание, состоявшееся в четверг, 27 октября 1983 года.
2. Председатель Совета получил письмо заместителя Постоянного представителя Доминики при Организации Объединенных Наций от 27 октября 1983 года, препровождающее текст сообщения г-на Поля Скуна, генерал-губернатора Гренады, от 26 октября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности о том, что "ни одно лицо или группа не уполномочены выступать в Организации Объединенных Наций без особого разрешения генерал-губернатора или до тех пор, пока не будет назначен новый посол Гренады". Письмо Доминики было в неофициальном порядке распространено среди членов Совета. Копия письма прилагается. В пятницу, 28 октября Генеральный секретарь с помощью радиосвязи провел беседу с г-ном Полем Скуном, в ходе которой последний подтвердил содержание своего только что упомянутого сообщения. Генеральный секретарь просил генерал-губернатора представить ему письменное подтверждение за подписью генерал-губернатора на имя Генерального секретаря.
3. В соответствии с временными правилами процедуры Совета Безопасности (правила 13-14) полномочия представителей на заседаниях Совета даются главой соответствующего государства или правительства или его министром иностранных дел. Это требование вытекает из давно сложившейся и пользующейся всеобщим признанием нормы международного права.
4. Поэтому совершенно очевидно, что глава государства является лицом, облеченным основной властью предоставлять, а также лишать полномочий представителей соответствующего государства или ограничивать полномочия этих представителей. В Гренаде функции главы государства выполняет генерал-губернатор.

5. Сообщение, упомянутое в пункте 2 выше, и устное подтверждение генерал-губернатора свидетельствуют о том, что генерал-губернатор ограничил полномочия нынешнего Постоянного представителя и его сотрудников "выступать в Организации Объединенных Наций". Генеральный секретарь будет рассматривать настоящее сообщение не как смещение Постоянного представителя с его поста, а как ограничение его полномочий. Генеральный секретарь сможет составить мнение о том, кто уполномочен выступать от имени Гренады в Совете Безопасности лишь после получения затребованного им от генерал-губернатора письма.

Приложение

Письмо заместителя Постоянного представителя Доминики при
Организации Объединенных Наций от 27 октября 1983 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь довести до Вашего сведения текст сообщения, получен-
ного от генерал-губернатора Гренады:

"26 октября 1983 года

Послу Салаху, Председателю Совета Безопасности Организации
Объединенных Наций

от генерал-губернатора Гренады

Разрешите мне сообщить Вам, сэр, что при существующем ныне
положении ни одно лицо или группа не уполномочены выступать в
Организации Объединенных Наций без особого разрешения генерал-
губернатора или до тех пор, пока не будет назначен новый посол
Гренады. Кроме того, я хотел бы сообщить Вам, что к настоящему
моменту я не давал таких полномочий ни одной группе.

Г-н Поль Скун
генерал-губернатор Гренады"

Симон П. РИЧАРДС
заместитель Постоянного
представителя
